

PÕLLUMAJANDUSTRAKTORID
Tagumine käitusvõll, tüübid 1, 2 ja 3
Osa 1: Üldised karakteristikud,
ohutusnõuded, kaitsevarje ja vaba
ruumi mõõtmed

Agricultural tractors
Rear-mounted power take-off types 1, 2 and 3
Part 1: General specifications, safety
requirements, dimensions for master shield and
clearance zone

EESTI STANDARDI EESSÕNA

Käesolev Eesti standard on rahvusvahelise standardi ISO 500-1:2004 ja selle tehnilise paranduse 1, ISO 500-1:2004/Cor.1:2005 “Agricultural tractors – Rear-mounted power take-off types 1, 2 and 3 – Part 1: General specifications, safety requirements, dimensions for master shield and clearance zone” ingliskeelse teksti identne tõlge eesti keelde.

Rahvusvahelise standardi ISO 500-1:2004 ja selle tehnilise paranduse 1, ISO 500-1:2004/Cor.1:2005, on tõlkinud inglise keelest eesti keelde Eesti Maa-viljeluse Instituudi (EMVI) teadur tehnikakandidaat Väino Jõgeva. Tõlke korrigeeris ja eestikeelsed terminid töötas välja professor emeeritus Aimu Reintam.

Käesoleva standardi kavandi ettevalmistamisel osalesid EMVI põllumajandustehnika katselabori teadurid ja insenerid.

Standardi eeldatavad kasutajad on traktorite ja põllumajandusmasinate ning nende varuosade turustajad, katsetajad ja kasutajad. Selle ettevalmistamine toimus Põllumajandusministeeriumi tellimusel.

Rahvusvaheline standard ISO 500-1:2004 on avaldatud Eesti standardina EVS-ISO 500-1:2007, mis on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 27.03.2007 käskkirjaga nr 43 ning jõustub selle kohta EVS Teataja 2007. aasta aprillikuu numbris teate avaldamisega.

This standard contains an Estonian translation of the English text of the International Standard ISO 500-1:2004+Cor.1:2005 “Agricultural tractors – Rear-mounted power take-off types 1, 2 and 3 – Part 1: General specifications, safety requirements, dimensions for master shield and clearance zone”. The International Standard ISO 500-1:2004+Cor.1:2005 has the status of an Estonian National Standard.

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

EESSÕNA

ISO (Rahvusvaheline Standardiorganisatsioon) on ülemaailmne rahvuslike standardiorganite (ISO liikmesorganisatsioonide) liit. ISO rahvusvaheliste standardite ettevalmistustöö tehakse tavaliselt ISO tehnilistes komiteedes. Igal liikmesorganisatsioonil, keda huvitab tehnilise komitee töövaldkond, on õigus olla esindatud selles komitees. Samuti osalevad töös ISO-ga koostööd tegevad rahvusvahelised riiklikud ja mitteriiklikud organisatsioonid. ISO teeb tihedat koostööd Rahvusvahelise Elektrotehnikakomisjoniga (IEC) kõigis elektrotehnika standardimisküsimustes.

Rahvusvahelised standardid on välja töötatud kooskõlas ISO/IEC direktiivide osas 2 toodud eeskirjadega.

Tehniliste komiteede peamine ülesanne on rahvusvaheliste standardite ettevalmistamine. Tehnilistes komiteedes sobivaiks tunnistatud rahvusvaheliste standardite kavandid saadetakse liikmesorganisatsioonidele hääletamiseks. Rahvusvahelise standardina avaldamine nõuab vähemalt 75 % hääletanud liikmesorganisatsioonide heakskiitu.

Tähelepanu on juhitud võimalusele, et käesoleva dokumendi mõningad koostisosad võivad olla patendiõiguse teemaks. ISO ei pea vastutama mõnede või kõigi taoliste patendiõiguste kindlakstegemise eest.

Rahvusvahelise standardi ISO 500-1 ja selle tehnilise paranduse 1, ISO 500-1:2004/Cor.1:2005, on ette valmistanud tehnilise komitee ISO/TC 23 "Põllu- ja metsamajanduse traktorid ja masinad" alamkomitee SC 4, "Traktorid".

Standardi ISO 500-1 käesolev esimene väljaanne, koos standardite ISO 500-2 ja ISO 500-3 esimeste väljaannetega, tühistab ja asendab standardi ISO 500:1991, mis on tehniliselt ümber töötatud.

Standard ISO 500, üldnimetusega "Põllumajandustraktorid. Tagumine käitusvõll, tüübid 1, 2 ja 3" sisaldab järgmisi osi:

Osa 1: Üldised karakteristikud, ohutusnõuded, kaitsevarje ja vaba ruumi mõõtmed

Osa 2: Kitsa rööpega traktorid, kaitsevarje ja vaba ruumi mõõtmed

Osa 3: Käitusvõlli paigutus, põhimõõtmed ja nuutide mõõtmed

PÕLLUMAJANDUSTRAKTORID

Tagumine käitusvõll, tüübid 1, 2 ja 3

Osa 1: Üldised karakteristikud, ohutusnõuded, kaitsevarje ja vaba ruumi mõõtmed

Agricultural tractors

Rear-mounted power take-off types 1, 2 and 3

Part 1: General specifications, safety requirements, dimensions for master shield and clearance zone

Käesolev standard on identne rahvusvahelise standardiga ISO 500-1:2004+Cor.1:2005. Rahvusvaheline standard ISO 500-1:2004 +Cor.1:2005 on võetud kasutusele Eesti standardina	This standard is identical with International Standard ISO 500-1:2004+Cor.1:2005. The International Standard ISO 500-1:2004+Cor.1:2005 has the status of an Estonian National Standard
--	--

Tõlgendamise erimeelsuste korral on kehtiv ingliskeelne tekst	In case of interpretation disputes the English text applies
---	---

1 KÄSITLUSALA

Rahvusvahelise standardi ISO 500 käesolev osa esitab põllumajanduslikel traktoritel, mille rööbe (rattalaius) on suurem kui 1150 mm (need mille rööbe on 1150 mm või väiksem, on käsitletud standardis ISO 500-2) taga paiknevate käitusvõllide tüüpide 1, 2 ja 3 üldised karakteristikud, kaasa arvatud pöörlemissagedused, ohutusnõuded ning kaitsevarje ja vaba ruumi mõõtmed.

2 NORMATIIVVIITED

Käesoleva standardi rakendamiseks on hädavajalikud alljärgnevalt viidatud dokumendid. Dateeritud viidetele kehtib ainult osundatud väljaanne. Dateerimata viited rakenduvad viimase väljaande kohaselt (kaasa arvatud muudatused).

ISO 5673-2 Agricultural tractors and machinery – Power take-off drive shafts and power-input connection – Part 2: Specification for use of PTO drive shafts, and position and clearance of PTO drive line and PIC for various attachments

ISO 6489 (kõik osad) Agricultural vehicles – Mechanical connections on towing vehicles